



Estratto del verbale della seduta del

22.12.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

257

Oggetto:

Betreff:

Concessione di contributi a Comuni, Enti o Associazioni che svolgono iniziative per la promozione dell'integrazione europea.

FINANZIAMENTI INIZIATIVE ANNO 2021 –  
TERZA PARTE / TERMINE SUPPLETIVO  
STRAORDINARIO – PROVINCIA DI  
BOLZANO

( Euro 1.920,00 - cap. U05021.0120 )  
(Euro 88.490,00 – cap. U05021.0150)

Gewährung von Beiträgen an Gemeinden, Körperschaften oder Vereine, die Initiativen zur Förderung der europäischen Integration durchführen.

FINANZIERUNGEN FÜR INITIATIVEN –  
JAHR 2021 – DRITTER TEIL /  
AUßERORDENTLICHER ZUSATZTERMIN -  
PROVINZ BOZEN

( Euro 1.920,00 Euro – Kap. U05021.0120 )  
(Euro 88.490,00 Euro – Kap. U05021.0150)

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Giorgio Leonardi

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio  
Leonardi

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,  
Integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti  
umanitari

Amt für europäische Integration und  
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visti gli artt. 2, comma 1) e 5, comma 2), del Testo unificato delle leggi regionali "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997 n. 8/L e successive modificazioni e integrazioni;

Visto il "Nuovo Regolamento di esecuzione delle disposizioni della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e in materia di svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.Reg. del 6 novembre 2020, n. 51;

Rilevato che con deliberazione n. 226 di data 23 dicembre 2020 sono state approvate le priorità programmatiche per l'anno 2021, di cui all'art. 6 comma 5 del Regolamento di esecuzione sopracitato;

Vista la dichiarazione di governo del Presidente della Regione di data 27 febbraio 2019 per la legislatura 2018-2023 che per quanto riguarda il settore dell'integrazione europea in senso ampio e l'ambito di intervento riguardante il patrimonio e i valori di carattere storico e culturale riconferma fondamentalmente i seguenti obiettivi:

con valenza centrale:

- a) il sostegno al multilinguismo;
- b) il sostegno a progetti interprovinciali

inoltre:

- c) particolare attenzione viene riservata a iniziative rivolte ai giovani;
- d) la promozione e la tutela del patrimonio storico e culturale che accomuna le due Province della Regione;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 und des Art. 5 Abs. 2 des „Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen;

Aufgrund der „Neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen für den Teil betreffend den Bereich der europäischen Integration und den Bereich der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“, genehmigt mit DPReg. vom 06. November 2020, Nr. 51;

Nach Feststellung der Tatsache, dass mit Beschluss vom 23. Dezember 2020, Nr. 226 die programmatischen Prioritäten für das Jahr 2021 gemäß Art. 6 Abs. 5 der genannten Durchführungsverordnung genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Regierungserklärung des Präsidenten der Region vom 27. Februar 2019 für die Legislaturperiode 2018-2023, die bezüglich der europäischen Integration im weiten Sinne und für den historischen und kulturellen Tätigkeitsbereich im Wesentlichen die nachstehenden Schlüsselziele bestätigt:

- a) Unterstützung der Mehrsprachigkeit
- b) Unterstützung von provinzübergreifenden Projekten

sowie:

- c) besonderes Augenmerk auf die an die Jugendlichen gerichteten Initiativen
- d) Förderung und Schutz des gemeinsamen historischen und kulturellen Erbes der zwei Provinzen

der Region;

Preso atto che l'articolo 8, comma 1, del suddetto Regolamento prevede che le domande di finanziamento devono essere presentate entro il 30 novembre per le iniziative da svolgersi nel corso dell'anno successivo ed entro il 30 aprile per le iniziative da svolgersi nel secondo semestre dell'anno in corso;

Visto che solo per il 2021 la Giunta regionale con deliberazione n. 189 del 13 ottobre 2021 ha approvato un termine suppletivo straordinario, fissando a tale scopo la data del 30 novembre 2021;

Considerato che l'articolo 8, comma 4 prevede l'istituzione di un Comitato per la valutazione delle domande, anche ai fini di garantire il coordinamento con le iniziative assunte dalle Province autonome in base alle proprie leggi e che lo stesso è formato dal Dirigente della struttura organizzativa ed il Direttore dell'Ufficio cui compete la trattazione della materia e tre membri per ogni Provincia designati dalle rispettive amministrazioni;

Visto la deliberazione della Giunta Regionale n. 115 del 29 giugno 2020 e successive modifiche con la quale sono stati nominati i componenti del Comitato di valutazione;

Accertato che entro il termine straordinario suppletivo del 30 novembre 2021 sono pervenute da parte di 5 richiedenti 5 domande di finanziamento per iniziative per la promozione dell'integrazione europea –, da svolgersi o realizzate nel corso dell'anno 2021 più una che era stata sospesa con deliberazione n. 207 del 17 novembre 2021 (allegato B – posizione n. 11 – Allegato B posizione n. 3 della presente deliberazione);

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass laut Art. 8 Abs. 1 der genannten Verordnung die Beitragsgesuche für im darauf folgenden Jahr stattfindende Initiativen bis zum 30. November und für in der zweiten Hälfte des laufenden Jahrs durchzuführende Initiativen bis zum 30. April eingereicht werden müssen;

Festgestellt, dass nur für das Jahr 2021, die Regionalregierung mit Beschluss Nr. 189 vom 13. Oktober 2021 eine zusätzliche außerordentliche Einreichfrist genehmigt hat und zu diesem Zweck den 30. November 2021 als letztmöglichen Einreichtermin festgelegt hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 8 Abs. 4 zur Bewertung der eingereichten Gesuche und auch zur Gewährleistung der Koordinierung mit den von den Autonomen Provinzen aufgrund ihrer Gesetze beschlossenen Initiativen ein Beirat eingesetzt wird, der aus dem Leiter der Organisationsstruktur und dem Direktor des zuständigen Amtes sowie aus drei Mitgliedern pro Autonome Provinz, die von der jeweiligen Verwaltung namhaft gemacht werden, besteht;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 29. Juni 2020, Nr. 115, mit späteren Abänderungen, mit dem die Mitglieder des Bewertungsbeirats ernannt wurden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass innerhalb des außerordentlichen Zusatztermins vom 30. November 2021 seitens 5 Gesuchsteller 5 Beitragsgesuche für im Jahr 2021 durchzuführende oder durchgeführte Initiativen zur Förderung der europäischen Integration eingereicht wurden und zusätzlich ein Gesuch mit Beschluss Nr. 207 vom 17. November 2021 (Anlage B – Position Nr. 11 – Anlage B, Position Nr. 3 des gegenständlichen Beschlusses) aufgeschoben worden war;

Visto il verbale della riunione del Comitato di valutazione riunitosi in data 9 dicembre 2021 concernente l'esame delle domande di finanziamento pervenute entro il termine suppletivo del 30 novembre 2021 in materia di integrazione europea e di particolari attività di interesse regionale;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 del 23 dicembre 2020 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 del 23 dicembre 2020 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023, assegnazione degli stanziamenti ai Dirigenti delle strutture organizzative competenti responsabili della gestione

Accertata la disponibilità dei fondi sui cap. U05021.0120 e U05021.0150 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole della finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift der Sitzung des Bewertungsbeirats vom 9. Dezember 2021 zur Überprüfung der innerhalb des Zusatztermins vom 30. November 2021 eingegangenen Beitragsgesuche betreffend die europäische Integration und besondere Tätigkeiten von regionalem Belang;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023.“ Zuweisung der Mittel an die für die Gebarung verantwortlichen Leiterinnen/Leiter der zuständigen Organisationsstrukturen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in den Kap. U05021.0120 und U05021.0150 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. vereinbar ist;

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di concedere contributi, ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, e successive modificazioni e integrazioni, come risultante dagli allegati elenchi "A" e "B" – iniziative anno 2021 – terza parte / termine suppletivo straordinario – Provincia di Bolzano, negli importi di spesa ammessa e negli importi di finanziamento indicati negli elenchi "A" e "B" allegati alla presente deliberazione;

2. di impegnare, ai fini della concessione del contributo di cui sopra e di cui all'allegato "A" della presente deliberazione la spesa di Euro 1.920,00 sul cap. U05021.0120 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso;

1. im Sinne des Art. 5 Abs. 2 des DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen Beiträge laut den beiliegenden Verzeichnissen „A“ und B“ – Initiativen Jahr 2021 – dritter Teil / außerordentlicher Zusatztermin Teil - Provinz Bozen in Bezug auf die zugelassene Ausgabe und in den Beträgen laut den diesem Beschluss beiliegenden Verzeichnissen „A“ und B“ zu gewähren;

2. zwecks Gewährung des genannten Beitrages wie aus Anlage „A“ des gegenständlichen Beschlusses hervorgeht die Ausgabe in Höhe von 1.920,00 Euro im Kap. U05021.0120 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr zweckzubinden

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2021 Fälligkeit Haushalt 2021	Esercizio Esigibilità 2022 Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.0120	05	02	1	04	Vedasi elenco A Siehe Verzeichnis A	€ 1.920,00	€ 0,00

3. di impegnare, ai fini della concessione dei contributi di cui sopra e di cui all'allegato "B" della presente deliberazione, la spesa di Euro 88.490,00 sul cap. U05021.0150 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso;

3. zwecks Gewährung der genannten Beiträge und wie aus dem Verzeichnis „B“ des gegenständlichen beschlusses hervorgeht, die Ausgabe in Höhe von 88.490,00 Euro im Kap. U05021.0150 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr zweckzubinden

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2021 Fälligkeit Haushalt 2021	Esercizio Esigibilità 2022 Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.0150	05	02	1	04	U1.04.04.01.001	€ 88.490,00	€ 0,00

Alla liquidazione dei contributi si provvederà con la procedura prevista dal D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L e nel rispetto dei criteri e delle modalità di pagamento ivi previste.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione ai sensi della L.R. 29 ottobre 2014, n. 10.

Die Auszahlung der Beiträge wird gemäß dem Verfahren laut DPREg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L und unter Beachtung der darin vorgesehenen Kriterien und Zahlungsmodalitäten vorgenommen.

Diese Maßnahme wird im Sinne des RG vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Verwaltung veröffentlicht.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi degli articoli 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni, ai sensi dell'articolo 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

**Maurizio Fugatti**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) Rekurs auf dem Rechtsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**ELENCO – VERZEICHNIS “A”**

CONTRIBUTI PER INIZIATIVE DI INTEGRAZIONE EUROPEA - PROVINCIA DI BOLZANO  
 – ANNO 2021 – PARTE TERZA / TERMINE SUPPLETIVO STRAORDINARIO

BEITRÄGE FÜR INITIATIVEN EUROPÄISCHER INTEGRATION – PROVINZ BOZEN  
 – JAHR 2021 – DRITTER TEIL / AUßERORDENTLICHER ZUSATZTERMIN

**AMMINISTRAZIONI LOCALI/LOKALVERWALTUNGEN**  
**Cap./Kap.: U05021.0120**

Nr.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	N. NR.	MANIFESTAZIONE/INIZIATIVA VERANSTALTUNG/INITIATIVE	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE €	FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG €	IDENTIF. CONTO FIN (V. LIVELLO PIANO DEI CONTI) IDENTIF. KONTO FIN (5. EBENE KOSTENPLAN)	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2021 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2021	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2022 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2022	NOTE ANMERKUNGEN
5	Marktgemeinde Kaltern Marktplatz 2 39052 Kaltern an der Winstarße / Caldaro s. Str. del Vino C.F. / ST.NR. 80006090213	1	50. anniversario del gemellaggio tra Caldaro sulla strada del vino e Heppenheim in Germania 50 Jahren Jubiläum der Gemeinde-Partnerschaft zwischen der Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße und der Kreisstadt Heppenheim in Deutschland	7.674,27	1.920,00	U.1.04.01.02.003	1.920,00	0,00	
<b>TOTALE-INSGESAMT</b>					<b>1.920,00</b>		<b>1.920,00</b>	<b>0,00</b>	

**ELENCO-VERZEICHNIS "B"**

CONTRIBUTII PER INIZIATIVE DI INTEGRAZIONE EUROPEA – PROVINCIA DI BOLZANO  
– ANNO 2021– PARTE TERZA /TERMINE SUPPLETIVO STRAORDINARIO

BEITRÄGE FÜR INITIATIVEN EUROPÄISCHER INTEGRATION – PROVINZ BOZEN  
– JAHR 2021 – DRITTER TEIL / AUßERORDENTLICHER ZUSATZTERMIN

ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE /PRIVATE SOZIALEINRICHTUNGEN

**Cap./Kap. U05021.0150**

Nr.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	N. NR.	MANIFESTAZIONE/INIZIATIVA VERANSTALTUNG/INITIATIVE	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE €	FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG €	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2021 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2021	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2022 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2022	NOTE ANMERKUNGEN
1	ASV Martell Raiffeisen Meiern 227 39010 Martell / Martello C.F. / ST.NR. 9300910216	1	IBU Junior Cup - gare internazionali di biathlon per juniores IBU Junior Cup - internationale Biathlonwettbewerbe für Junioren	27.355,00	5.470,00	5.470,00	0,00	
2	ASV Rodelverein Passeier Raiffeisen Platt Nr. 28 39013 MOOS IN PASSEIER / MOSO IN PASSIRAI C.F. / ST.NR. 91003600219	1	Due gare di coppa del mondo di slittino su pista naturale Zwei Weltcup Rennen im Rodeln auf Naturbahn	39.623,48	4.700,00	4.700,00	0,00	
3	Freiwillige Feuerwehr St.	1	Festeggiamenti per il 50.	11.420,00	2.280,00	2.280,00	0,00	Assegnazione sospesa con deliberazione n. 207 d.d. 17

Nr.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	N. NR.	MANIFESTAZIONE/INIZIATIVA VERANSTALTUNG/INITIATIVE	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE €	FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG €	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2021 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2021	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2022 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2022	NOTE ANMERKUNGEN
	Leonhard in Passeier Andreas Hofer Str. 7/A 39015 SANKT LEONHARD IN PASSEIER / SAN LEONARDO IN PASSIRIA C.F. / ST.NR. 82010140216		anniversario del gemellaggio con la FF di Friesenhofen  Jubiläumsfeier 50 Jahre Partnerschaft mit der FF Friesenhofen im Allgäu					novembre 2021 – allegato B, posizione n. 11;  Aufgeschobenen Zuteilung mit Beschluss vom 17 November 2021, Nr. 207 – Anlage B, Position Nr. 11
4	HC Pustertal Amateursport GmbH An der Arena 5 39031 Bruneck / Brunico C.F. / ST.NR. 02603360211	1	Partecipazione al campionato internazionale di hockey su ghiaccio ICEHL Teilnahme an der internationalen Eishockeymeisterschaft ICEHL	101.014,05	73.460,00	73.460,00	0,00	Finanziabile solo le voci di spesa che si riferiscono alla stagione ICEHL 2021  Zulässig nur die Kostenpunkte, die sich auf die Teilnahme an der ICEHL 2021 beziehen
6	Tourismusverein Völs am Schlern Bozner Str. 4 39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar C.F. / ST.NR. 80011480219	1	Due concerti di musica da camera Zwei Konzerte mit Kammermusik	12.885,06	2.580,00	2.580,00	0,00	
<b>TOTALE-INSGESAMT</b>					<b>88.490,00</b>	<b>88.490,00</b>	<b>0,00</b>	